

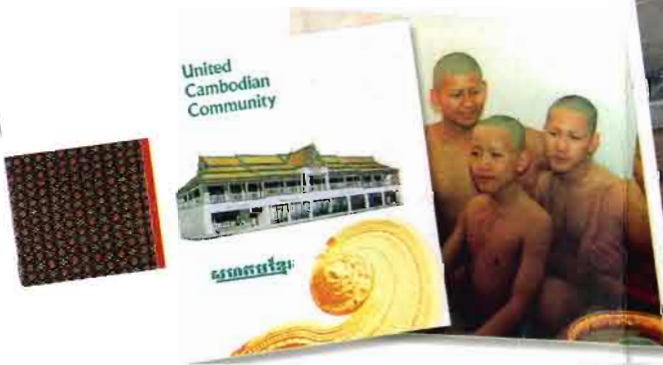
## Lịch sử

Việc thúc đẩy đưa đến sự thành lập Văn Khố đến từ một cộng đồng Hoa kỳ gốc Đông Nam Á. Tiến sĩ Phạm Cao Dương, thành viên cộng đồng người Mỹ gốc Việt ở quận Cam, là người đầu tiên đề nghị với các viên chức của Đại học Đường UCI vào giữa thập niên 1980.

Để hưởng ứng đề nghị này, Thư viện UCI đã thiết lập Văn Khố năm 1987 với mục đích chính là ghi nhận tài liệu về số dân Đông Nam Á sống tại quận Cam. Những tài liệu đầu tiên đến từ các nhà hảo tâm trong California, các nơi khác trên đất Hoa kỳ, và từ hải ngoại. Nhiều tài liệu sơ khởi ghi lại những kinh nghiệm cá nhân của người tị nạn là người tỵ nạn cũng như dữ kiện nòng cốt về văn hóa và lịch sử của quê hương họ. Các đóng góp khác đến từ những viên chức tỵ nạn và cựu chiến binh Hoa kỳ.

Sự phát triển của Văn Khố đã đưa đến việc bao gồm tài liệu của tất cả người Mỹ gốc Đông Nam Á, kể cả các nhóm chủng tộc nhỏ như Chăm, Tai Dam, Kmhmua, Iu Mien, và Lahu. Trọng tâm vẫn tiếp tục đặt vào quận Cam và tiểu bang California. Sứ mệnh của Văn Khố là bảo tồn và ghi nhận đời sống xã hội, văn hóa, tôn giáo, chính trị và kinh tế của người Mỹ gốc Đông Nam Á, khởi đầu với sự ra đi khỏi vùng Đông Nam Á trong năm 1975 và tiếp tục trong tương lai với sự mở mang không ngừng của những cộng đồng mới.

Tầm quan trọng của Văn Khố đã được nhìn nhận bằng những trợ cấp có uy tín từ Ngân quỹ Phú vốn Quốc gia của Ban Khoa học Nhân văn và Thư viện Tiểu bang California.



## Cách Nào Bạn Có Thể Trợ Giúp Văn Khố

Văn Khố luôn mong được biếu tặng tài liệu hầu bổ sung và củng cố những gì Văn Khố đang có, nhất là những tài liệu ghi nhận những hoạt động của cá nhân, đoàn thể, các cơ sở thương mại, và các diễn biến trong các cộng đồng người Mỹ gốc Đông Nam Á. Xin liên lạc với chúng tôi nếu bạn muốn biếu tặng tài liệu hoặc đồng ý cho chúng tôi làm bản sao những tài liệu đó.

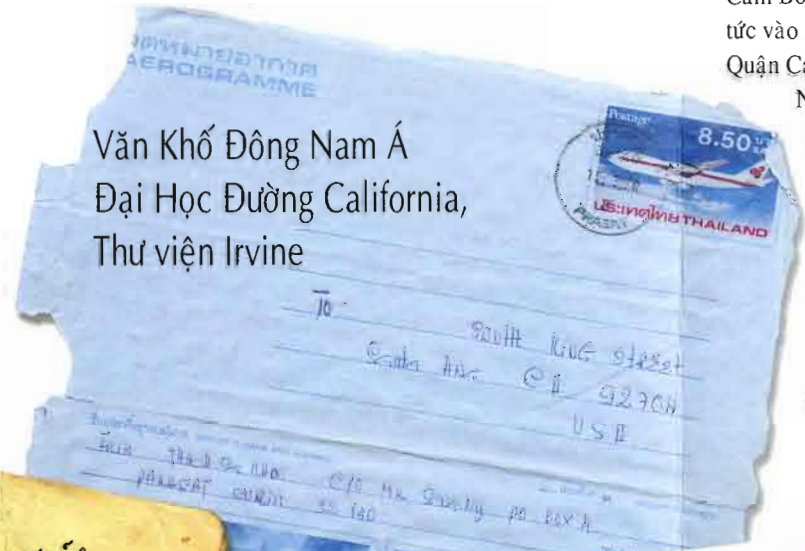
**Southeast Asian Archive Librarian**  
**Southeast Asian Archive**  
**Room 360 Langson Library**  
**University of California, Irvine Libraries**  
**P.O. Box 19557**  
**Irvine CA 92623-9557**  
**(949) 824-4968**  
[seasian@uci.edu](mailto:seasian@uci.edu)  
[sea.lib.uci.edu](http://sea.lib.uci.edu) and  
[seadoc.lib.uci.edu](http://seadoc.lib.uci.edu)

Tài liệu này được in bằng tiếng Anh, tiếng Cam Bốt, tiếng Hmong, tiếng Lào, và tiếng Việt.

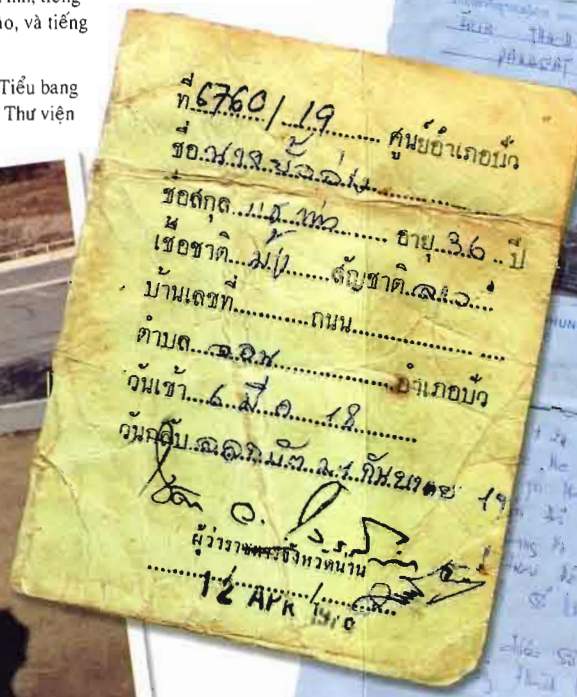
Ấn bản với tài trợ của Thư viện Tiểu bang California qua Đạo luật Dịch vụ Thư viện và Kỹ thuật.



## GHI NHẬN KINH NGHIỆM CỦA DÂN ĐÔNG NAM Á SỐNG TẠI HOA KỲ



Văn Khố Đông Nam Á  
Đại Học Đường California,  
Thư viện Irvine



## Sứ mệnh của Chúng tôi

Văn Khố Đông Nam Á của Đại Học Đường California, Thư viện Irvine đặt trọng tâm chính vào việc ghi nhận tài liệu của dân tỵ nạn và di dân từ bán đảo Đông Dương – Cam Bốt, Lào, và Việt nam – là những người đã định cư tại Hoa kỳ từ lúc chiến tranh Việt nam chấm dứt vào năm 1975.

Cuộc kiểm tra dân số năm 2000 cho thấy có 638,000 dân Cam Bốt, Lào, và Việt nam hiện đang sống ở California, tức vào khoảng 40% của người Hoa kỳ gốc Đông Nam Á. Quận Cam có số người Việt cao nhất ngoài quốc gia Việt Nam ra, người Lào có nhiều khu định cư đáng kể ở các vùng như San Diego và Central Valley ngoài cộng đồng lớn ở khu vịnh San Francisco, và người Cam Bốt có số dân lớn nhất ở hải ngoại ngay tại thành phố gần đây là Long Beach.

Với biểu thị về nhân số như trên, việc dùng Đại Học Đường UCI làm nơi ghi nhận và bảo tồn những kinh nghiệm của nhóm dân Hoa kỳ mới này là điều hợp lý.



## Hợp tuyển tài liệu

Văn Khố Đông Nam Á chứa nhiều tài liệu viết bằng Anh ngữ và các ngôn ngữ ở Đông Nam Á. Trọng tâm của việc sưu tầm tài liệu đã được đặt vào những kinh nghiệm của dân tỵ nạn qua những người đã vượt biên bằng thuyền bè hoặc đường bộ, nỗ lực định cư tại Hoa Kỳ và những cố gắng khác, sự thành lập và tiến triển của các cộng đồng mới do những dân tộc khác nhau, và trong một phạm vi nhỏ hẹp hơn, văn hóa và lịch sử của Cam Bốt, Lào, và Việt nam khi những điều này phản ảnh văn hóa nguyên thủy của người dân tỵ nạn.

Những loại tài liệu trong Văn Khố gồm:

- đồ nghệ thuật (tranh sơn màu, tranh vẽ)
- đồ tạo tác (artifacts)
- bài viết từ các tạp chí và đặc san
- sách
- điện thoại niên giám thương mại
- thư từ
- những bài bình luận và luận án
- tài liệu nhất thời (quảng cáo, sách mỏng, chương trình, v.v..)
- phim ảnh, phim cuộn, băng thu thanh
- tài liệu chính phủ
- tạp chí và đặc san
- bản thơ thông tin
- bài vở từ các nhật báo
- hồ sơ của các hội đoàn
- sách nhỏ
- những bài ký thuật, luận văn cá nhân
- hình ảnh
- bích chương
- tài liệu hướng dẫn cho dân tỵ nạn
- những bản tường trình
- những cuộc thăm dò ý kiến

Hợp tuyển tài liệu văn khố có những tài liệu đặc biệt cho các nhà nghiên cứu. Sau đây là một vài tài liệu tiêu biểu:

*Ký sự của Mitchell I. Bonner, 1975–1990 (Mitchell I. Bonner Papers, 1975–1990s)* Bài viết và hình ảnh ghi nhận hoạt động của cộng đồng người Mỹ gốc Đông Nam Á ở vùng vịnh San Francisco, đặc biệt là người Mỹ gốc Lào.

*Luận văn của Kim Hà, 1983–1997 (Kim Hà Papers, 1983–1997).* Bài viết đã xuất bản của Kim Hà thuật lại cuộc trốn thoát của gia đình bà bằng đường bộ từ Việt nam đến trại tỵ nạn ở Thái Lan.

*Ký sự của Brigitte Marshall, 1980–1990 (Brigitte Marshall Papers, 1980s–1990s)* Bản in và tài liệu, hình ảnh ghi nhận lại hoạt động của dân tỵ nạn (phần lớn là người Hmong) ở các trại Thái Lan và việc định cư tại California, tập trung trong vùng Central Valley.

*Hồ sơ của Trung tâm Tài liệu Đông Nam Á, 1975–1996 (Southeast Asian Resource Action Center (SEARAC) Records, 1975–1996)* Văn kiện của trung tâm lớn tọa lạc ở Washington, D.C. là nơi được thành lập để giúp việc định cư cho dân tỵ nạn trên toàn lãnh thổ Hoa Kỳ.



## Chúng tôi Hoan nghênh Tất cả Các Vị Khách

Những người sử dụng Văn Khố Đông Nam Á gồm học sinh và giảng sư của các đại học và đại học đường, giáo chức và học sinh từ Mẫu giáo đến lớp 12, các cơ quan dịch vụ xã hội, các nhà tranh đấu cộng đồng, cùng các công ty báo chí và luật pháp. Không cần bằng cấp hoặc sự chấp thuận nào để dùng tài liệu của Văn Khố, nhưng cần có một thẻ thư viện do hệ thống đại học đường California (UC) cấp để có thể mượn những tài liệu đang lưu hành. Cũng có thể dùng hệ thống Mượn Giữa các Thư viện (Interlibrary Loan) để yêu cầu các tài liệu này. Hầu hết các tài liệu đều có thể chụp bản sao được.

## Vận động Trong Cộng đồng

Cộng đồng Đông Nam Á đã hiến tặng nhiều cho Văn Khố qua kiến thức, sự liên lạc, tài chuyên môn, và tặng phẩm. Để đáp lại, Văn Khố cũng trả ơn một cách nhiệt thành.

Vào năm 1993, một Ban Cố Vấn đã được thành lập gồm thành viên của cộng đồng và các học viện nhằm nối rộng nỗ lực vận động của Văn Khố, bảo trì sự liên lạc tích cực giữa cộng đồng và trường đại học, và trợ giúp việc thu thập tài liệu.

Văn Khố thường tổ chức các chuyến thăm viếng cho những lớp học, thành viên cộng đồng, khách viếng trường, và những nhóm khác.

Bản thơ thông tin của Văn Khố được xuất bản mỗi tam cá nguyệt qua thể in cũng như qua mạng nhện thế giới. Bản này được gửi ra cho hơn 500 cá nhân và đoàn thể trên toàn quốc.

Địa chỉ Internet của Văn Khố, ([sea.lib.uci.edu](http://sea.lib.uci.edu)) bao gồm mớic nối đến nhiều nguồn tài liệu liên hệ, những bản thơ thông tin của Văn Khố, cuộc triển lãm qua Internet có tựa đề “Ghi nhận Kinh Nghiệm Của Dân Tỵ Nạn Đông Nam Á,” thí dụ về paj ntaub của người Hmong, và thư mục (bibliographies) theo đề tựa.

## Tài liệu về Văn Khố Đông Nam Á đã xuất bản

Archibold, Randal C. (1997, January 26). Preserving pieces of refugee experience. *Los Angeles Times*, pp. A1, A20.

Bà Anne Frank – Đại Học UCI giới thiệu thư viện – Văn Khố Đông Nam Á. (1999, April–May). *Văn Hóa* 44, A47–48.

Fujita Rony, Dorothy, & Frank, Anne. (2003). Archiving histories: The Southeast Asian Archive at University of California, Irvine. *Amerasia Journal* 29(1).

